

Ashi-niswi giizisoog (Thirteen Moons)

Manidoo-giizisoons

The new Manidoo-giizisoons begins December 26. This is the Little Spirit Moon. Another name for this moon is Gichi-bibooni-giizis, the Big Winter Moon.

13 Moons FDLTCC Extension Program Seasonal Decorations Workshop



When: Tuesday December 3rd, 2019
4:30pm-8:00pm

Where: 1720 Big Lake Road
Cloquet, MN 55720

Cloquet Community Center-ENP
Contact: Nikki Crowe 218-878-7148
nikkicrowe@fdlrez.com

13 Moons is hosting a Seasonal Decoration workshop using non-timber forest products. Spend the evening learning how to sustainably harvest forest products and how to create balsam bough wreaths, with Joyce LaPorte, local artisan.

*This workshop is free and open to the public
One wreath per family, Miigwech.*

Potluck dinner, bring a dish to pass!



Fond du Lac Tribal and Community College



Gichi Manidoo Giizis Traditional Pow Wow “Taking Care of the Land and Community”

Saturday January 18th, 2020



**Registration: 10am
Grand Entry: 1pm & 7pm
Feast at 5pm**

**Black Bear Casino Resort
Otter Creek Event Center
1785 Highway 210
Carlton, MN 55718**

Hotel Reservations: 1-888-771-0777

Free Admission—Open to the Public—Alcohol & Drug Free Event

Join our event on the 13 Moons Ashi niswi giizisoog Facebook page

Taking Care of the Land and Community

Info booths and displays of Tribal, State and Federal programs involved in taking care of the land and community.

Vendor tables available

For more information contact:

Nikki Crowe 218-878-7148 or email nikkicrowe@fdlrez.com



Sponsored by
Fond du Lac Band of Lake Superior Chippewa
Fond du Lac Tribal and Community College
USDA-NIFA Funds



Sign up to the 13 Moons listserv for the latest information on workshops and events by emailing thirteenmoons@fdlrez.com Don't forget to check us out on Facebook! 13 Moons Ashi niswi giizisoog

This page addresses culture, ecology, and natural resource management. Thirteen Moons is the Fond du Lac Tribal College Extension Program and is a collaboration of Fond du Lac Tribal and Community College, Fond du Lac Resource Management, funded by the USDA-National Institute of Food and Agriculture.

Ashi-niswi giizisoog Ojibwemowin Page

Anishinaabemowin Lessons

Basic Ojibwe words and phrases:

Double Vowel Chart

This is how to pronounce Ojibwe words.
All consonants sound the same as in English.

“Zh”- sounds like the “su” in measure
“a”- sounds like the “u” in sun
“aa”- sounds like the “a” in father
“i”- sounds like the “i” in sit

“ii”- sounds like the “ee” in feet
“o”- sounds like the “o” in go
“oo”- sounds like the “oo” in food
“e”- sounds like the “ay” in stay

Biiwan blizzard

Ningwaanakwad cloudy
Awan foggy (be)
Zasakwaa frost (heavy)
Mashkawadin frozen (be)

Dakaanimad wind (cold)
Waabani-noodin wind (east)
Giiwedid wind (north)
Zhaawani-noodin wind (south)
Goon snow
Maajipon snow (start to)

Source: www.ojibwe.org/home/pdf/ojibwe_beginner_dictionary.pdf

‘Twas the Night Before Ojibwe Christmas

‘Twas the night before Niibaa-anama’egiizhigad, when all through the wiigiwaam
Not an awakaan was stirring, not even a waawaabiganoojiinh;
The moccasins were hung by the smoke hole with care,
In hopes that Miigiwe Miskwaa Gichi Inini soon would be there;
The abinoojiinhyag were nestled all snug in their nibaaganan,
While visions of ziinzibaakwad danced in their nishttigwaan;
And nimaama in her moshwens, and I in my makadewindibe,
Had just settled down for a long biiboon zhiibaangwashi,
When outside the wiigiwaam there arose such a clatter,
I sprang from the nibaagan to see what was the matter.
Away to the waasechigan I flew like inaabiwin,
Tore open the shutters and threw up the giibiiga’iganiigin. The dibik-giizis on the
breast of onaaband
Gave a shine like duct tape to objects zazagaamagad,
When, what to my wondering nishkiizhigoon should appear,
But a miniature toboggan, and eight tiny waawaaskeshi,
With a little old driver, so lively and wajepii,
I knew in a moment it must be Miigiwe Miskwaa Gichi Inini.
More rapid than migiziwag his coursers they came,
And he whistled, and biibaagi, and izhi-wiinde by name;
“Now, Bimibatoo! now, Niimi! now, Babaamishimo and Moozhikwe!
On, Anang! on Zaagi! on, Animikii and Wawaasese!
To the top of the porch! to the top of the wiigiwaam!
Now Bimibide! Ipide! Ombibidemagad!”
As dry leaves that before the wiindigoo fly,
When they meet with BIA, mount to the sky,
So up to the apakwaan the coursers they flew,
With the tobaggan full of toys, and Miigiwe Miskwaa Gichi Inini too.
And then, in a twinkling, I heard on the apakwaan
The prancing and pawing of each little inzid.

As I drew in my inji, and was turning around,
Down the chimney Miigiwe Miskwaa Gichi Inini came with a bound.
He was dressed all in gipagawe, from his head to his foot,
And his clothes were all tarnished with bingwiand and soot;
A bundle of toys he mangiwane on his back,
And he looked like a adaawewinini just opening his pack.
His ishkiinzigoon -- how they twinkled! his inowan how merry!
His miskwanowan were like roses, his nose like a choke-cherry!
His droll little indoon was drawn up like a bow,
And the beard of his chin was as white as gichimookamaan;
The stump of a opwaagan he held tight in his wiibidaakaajiganan ,
And the smoke it encircled his head like a miskwaanizigan;
He was full up on frybread with little round belly,
That shook, when he laughed like a wiigwaasinaagan of jelly.
He was chubby and wiinin, a right jolly old elf,
And I giimoodaapi when I saw him, in spite of myself;
A wink of his ishkiinzigoon and a twist of his mangindibe,
Soon gave me to know I had nothing to gotaaji;
He ojibwemo not a word, but went straight to his work,
And filled all the moccasins; then turned with a jerk,
And laying his ibinaakwaanininj aside of his nose,
And wewebikweni, up the smoke hole he rose;
He sprang to his toboggan, to his waawaaskeshi gave a whistle,
And away they all onjinizhimo like the down of a thistle.
But I heard him biibaagi, ere he drove out of sight,
“Happy Niibaa-anama’egiizhigad to all,
And to all baamaapii.”

Source: <http://www.nativetech.org/poetry/ojibwechristmas.html>